



INTERN O INTERIOR / EXTERN O EXTERIOR

Els adjectius *intern* i *interior*, com els seus antònims *extern* i *exterior*, són pràcticament sinònims. Tanmateix, en el llenguatge polític i administratiu convé distingir-los en l'ús per precisió terminològica.

D'una banda, *intern* té els significats bàsics de 'situat endins' i 'que obra a l'interior', anàlegs als d'*extern* ('situat enfora' i 'que obra a l'exterior'). D'altra banda, *interior* significa, com a adjectiu, 'que està a la part de dins d'un cos', i *exterior* significa 'que està fora d'un cos'.

En política, els termes *interior* i *exterior* solen aplicar-se a una organització o a un àmbit territorial. A més, també es poden emprar com a substantius.

Quant a l'ús d'aquests termes en el llenguatge jurídic i administratiu, el Centre de Terminologia Termcat valida les expressions següents:

✓ *auditor extern, butlletí intern, comunicat intern, concurs intern/extern, control intern/extern, creixement intern, recurs extern.*

✓ *afers interiors, ajut exterior, aranzel exterior, classificació interior, comerç interior/exterior, deute interior/exterior, emigració interior/exterior, immigració interior/exterior, mercat interior, migració interior, política interior/exterior, producte interior, règim interior i servei interior/exterior.*

Tanmateix, recomana ✓ *afers estrangers* i no pas ~ *afers exteriors*.

~ El reglament de règim intern conté les regles internes referents a les relacions de convivència i bon veïnatge.

✓ El reglament de règim interior conté les regles internes referents a les relacions de convivència i bon veïnatge.